

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
**Генеральная Ассамблея**

СОРОК СЕДЬМАЯ СЕССИЯ

*Официальные отчеты*

ШЕСТОЙ КОМИТЕТ  
4-е заседание,  
состоявшееся  
в среду,  
23 сентября 1992 года,  
в 15 ч. 00 м.,  
Нью-Йорк

**КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 4-М ЗАСЕДАНИИ**

Председатель: г-н ЗАРИФ (Исламская Республика Иран)

**СОДЕРЖАНИЕ**

**ПУНКТ 131 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДОКЛАД КОМИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ О РАБОТЕ ЕЕ ДВАДЦАТЬ ПЯТОЙ СЕССИИ (продолжение)**

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, Room DC2-750, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL  
A/C.6/47/SR.4  
26 October 1992  
RUSSIAN  
ORIGINAL: SPANISH

Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

ПУНКТ 131 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДОКЛАД КОМИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ О РАБОТЕ ЕЕ ДВАДЦАТЬ ПЯТОЙ СЕССИИ (продолжение) (A/47/17; A/47/454)

1. Г-н ЯРЕШ (Чехословакия) говорит, что в целом его делегация согласна с выводами и рекомендациями Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ), изложенными в докладе (A/47/17).
2. Принятие типового закона о международных кредитовых переводах является важным достижением, и Чехословакия, заинтересованная в унификации права в данной области, учтет положения этого документа при пересмотре своего законодательства. Что касается уже принятых типовых законов, то было бы целесообразно, чтобы рабочая группа ЮНСИТРАЛ изучила законы и практику государств для внесения возможных поправок, которые способствовали бы согласованию внутригосударственных законодательств.
3. Правовое руководство по международным встречным торговым сделкам - это прекрасный документ, и Чехословакия уже приняла меры к тому, чтобы обратить на него внимание заинтересованных сторон. Однако, поскольку встречные торговые сделки не подпадают полностью под понятие свободной конкуренции на международных рынках, не стоит слишком увлекаться такой практикой.
4. Своевременной является рекомендация ЮНСИТРАЛ о дальнейшем изучении правовых проблем в области электронного обмена данными и о развитии сотрудничества между Секретариатом, Экономической комиссией для Европы, Европейскими сообществами и Международной торговой палатой.
5. Что касается правовой стороны документов ЮНСИТРАЛ, г-н Яреш отмечает, что в его стране сейчас создаются механизмы, цель которых заключается в том, чтобы получать материалы, необходимые для внесения более ошутимого вклада в составление данных.
6. Оратор приветствует созыв пятого симпозиума ЮНСИТРАЛ по праву международной торговли в июне 1993 года в рамках деятельности в области подготовки кадров и оказания помощи. С этой точки зрения Конгресс ЮНСИТРАЛ по праву международной торговли, проходивший в мае этого года, дал возможность оценить процесс согласования и унификации норм, регулирующих международную торговлю, и получить новейшую информацию об основных правовых документах в этой области.
7. Г-н НИЛСЕН (Дания), выступая от имени Дании, Исландии, Норвегии, Финляндии и Швеции, говорит, что северные страны высоко оценивают всеобъемлющий доклад, представленный Председателем ЮНСИТРАЛ, и отмечает, что наступил подходящий момент для того, чтобы вновь подтвердить актуальность, важность и полезность работы Комиссии.

/...

(Г-н Нилсен, Дания)

8. На двадцать пятой сессии были решены две важные задачи: принят типовой закон о международных кредитовых переводах и правовое руководство по международным встречным торговым сделкам. Несомненно, первый из этих документов станет предметом глубокого изучения в различных странах, если учесть те выгоды, которые торговля может извлечь из унифицированных норм и практики.

9. Что касается правового руководства, то северные страны приветствуют выполнение данной задачи и занимают в этом отношении конструктивную позицию. Данный документ получит широкое распространение. Вместе с тем он хотел бы выразить определенную неудовлетворенность в связи с практикой встречной торговли, ибо, как правило, она ухудшает состояние рынка, снижая производительность, хотя в определенных случаях она может способствовать улучшению условий торговли и развития. В любом случае встречная торговля - это реальность, и поэтому хорошо иметь в этой области правовое руководство.

10. И в заключение северные страны выражают свое удовлетворение тем, что за последние два года число государств, ратифицировавших Конвенцию Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров или присоединившихся к ней, возросло до 34.

11. Г-жа ГЕФТ (Соединенные Штаты Америки) дает высокую оценку работе ЮНСИТРАЛ на ее двадцать пятой сессии и отмечает, что она по-прежнему рассматривает весьма полезные вопросы, не придавая своей работе политического характера. В связи с этим необходимо отметить, во-первых, завершение работы над Правовым руководством по международным встречным торговым сделкам и типовым законом о международных кредитовых переводах; во-вторых, проведение конгресса ЮНСИТРАЛ по праву международной торговли в мае этого года и, в-третьих, завершение рабочей группой проекта типового закона о закупках.

12. Что касается Правового руководства по международным встречным торговым сделкам, то Соединенные Штаты, не забывая о тех отклонениях, которые могут произойти в торговых операциях, признают очевидную необходимость для некоторых стран прибегать к этому методу в своих торговых операциях. Публикация Руководства ЮНСИТРАЛ заполнит значительный пробел, поскольку участники встречной торговли почти не располагают опубликованными по этому вопросу материалами. Правовое руководство должно быть опубликовано и распространено соответствующим образом через систему Организации Объединенных Наций.

13. Типовой закон о международных кредитовых переводах вводит новые понятия в разработку методов международной торговли, основанных на новых электронных и вычислительных технологиях. Применение этих новых систем впервые позволяет быстро, надежно и с весьма малыми затратами проводить большой объем операций. Делегация Соединенных Штатов отмечает, что данные нормы отражают реальность обмена банковской практикой и способствуют проведению торговых операций. Вместе с тем завершение работы над типовым законом представляет собой еще один критерий для согласования права международной торговли и свидетельствует о разработке правовых норм не после возникновения коллизий между законами и решениями, принимаемыми на национальном уровне, а до этого. Таким образом,

(Г-жа Гефт, Соединенные Штаты)

вместо того, чтобы пытаться согласовать правовой порядок разрешения коллизий, типовой закон предоставляет особые средства для того, чтобы система Организации Объединенных Наций могла принять должным образом необходимые нормы торговли.

14. Соединенные Штаты также поддерживают разработку ЮНСИТРАЛ типового закона о закупках, которые занимают значительную часть в международных торговых сделках. Разработка специальных законов, регулирующих эту сферу деятельности, — дело относительно новое; многие страны их еще не приняли. Однако их согласование имеет важное значение для упорядоченного развития международной торговли, на что указывается в директивах Генерального соглашения по тарифам и торговле и других организаций. Проект типового закона будет представлен на рассмотрение ЮНСИТРАЛ на его сессии в 1993 году, когда, возможно, закончится его подготовка. Оратор с удовлетворением отмечает, что проект типового закона ЮНСИТРАЛ особо упоминался на совещании, проходившем недавно в Вашингтоне под председательством представителя аппарата президента, в связи с координацией закупочной деятельности Соединенных Штатов за рубежом, и надеется, что другие правительства примут аналогичные меры.

15. Конгресс по праву международной торговли, проходивший в мае этого года, оказался особенно полезным с точки зрения изучения порядка, при котором Организация Объединенных Наций и другие международные организации смогли достичь прогресса в области унификации частного права, для того чтобы оно служило ориентиром в дальнейшей работе.

16. Соединенные Штаты высоко оценивают деятельность Рабочей группы ЮНСИТРАЛ, которая изучала возможность разработки общих принципов, касающихся электронного обмена данными, с тем чтобы определить, будут ли эти нормы содействовать развитию новых сфер применения торговой технологии до возникновения коллизий между внутригосударственными законодательствами в этой области.

17. Соединенные Штаты также считают, что в повестке дня ЮНСИТРАЛ необходимо оставить вопрос о рационализации ее работы, о чем говорится в резолюции 46/56 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1991 года, с тем чтобы способствовать рассмотрению форм улучшения методов ее работы, но вместе с тем разделяет мнение ЮНСИТРАЛ о том, что по многим причинам, которые изложены в ее докладе, было бы неразумно проводить последовательные заседания.

18. Государственный департамент намеревается обратиться за разрешением к сенату Соединенных Штатов ратифицировать Конвенцию об исковой давности в международной купле-продаже товаров и Протокол к ней 1980 года, а также Конвенцию Организации Объединенных Наций о международных переводных векселях и международных простых векселях.

19. Г-н ДАСТИС (Испания) говорит, что уже стало привычным начинать работу Шестого комитета с рассмотрения доклада ЮНСИТРАЛ, и это всегда является положительной приметой. Успешная работа ЮНСИТРАЛ является результатом умения

/...

(Г-н Дастис, Испания)

выбирать нужные вопросы для последовательного развития международной торговли по двум направлениям: разрешение сложных технологических проблем и выработка решений, связанных с преодолением трудностей, вызываемых различиями в правовых системах и уровнях экономического развития стран. Таким образом, типовой закон о международных кредитовых переводах отвечает первой из этих целей, а проект правового руководства по международным встречным торговым сделкам - второй.

20. Методы работы ЮНСИТРАЛ могут служить примером для других организаций системы Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами развития и кодификации и международного права. Главными особенностями этих методов являются: а) практический подход к выбору вопросов и всеобщее участие в этом выборе; б) гибкость в разработке документов с подчинением определенной формы требованиям содержания; в) тесная координация с другими организациями, занимающимися специально вопросами международного торгового права и заинтересованными в его развитии, что позволяет избегать дублирования и конфликтных ситуаций; и d) уделение постоянного внимания уже утвержденным документам.

21. Такие методы работы полностью продемонстрировали свою эффективность и могут применяться в других областях международного права, в частности в рамках Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций. Поэтому делегация Испании согласна с выводами ЮНСИТРАЛ о возможностях улучшения и рационализации своих методов работы и в частности о нецелесообразности проведения последовательных заседаний рабочих групп.

22. И в заключение следует сказать о необходимости постоянного участия развивающихся стран в работе ЮНСИТРАЛ. От этого зависят дальнейшие успехи этой организации.

23. Г-н ПОЛИТИ (Италия) выражает глубокое удовлетворение своей делегации результатами 25-й сессии ЮНСИТРАЛ, в частности принятием проекта типового закона о международных кредитовых переводах и Правового руководства по международным встречным торговым сделкам. Работа ЮНСИТРАЛ еще больше заслуживает одобрения, если учесть всю сложность этого вопроса и расхождение мнений.

24. Он выражает также глубокое удовлетворение делегации Италии ходом подготовки правовых норм в области электронного обмена данными и проектов типового закона о закупках и унифицированного закона о гарантиях и резервных аккредитивах. Он выражает уверенность в том, что рабочие группы, занимающиеся этими вопросами, целенаправленно и с характерной для них отдачей и компетенцией продолжают свою работу.

25. В заключение он выражает особое удовлетворение делегации Италии интенсивной работой, которая ведется в связи с программами ЮНСИТРАЛ в области подготовки кадров и оказания помощи, имеющими важное значение для активизации

/...

(Г-н Полити, Италия)

пропаганды работы ИНСИТРАЛ и ее правовых документов. Он надеется, что в будущем семинары и симпозиумы можно будет проводить в сотрудничестве с другими международными организациями, которые работают над согласованием и унификацией норм права, такими, как ИНИДРУА И Конференция по международному частному праву в Гааге.

Заседание закрывается в 15 ч. 45 м.